



Photo : Antonio di Belonio et Angela Mejias (Mexico 1993)

## GROUPE MARIACHI

Gilberto Piedras - Juan Carlos Gonzales - Andres Gomez - Santiago Cano - Sergio Piedras - Alan Mason -  
Cristian - Loiseleur - Marco Burbail - Alfredo Sanchez - Francisco Melena - Hugo Merlo - Eleazar Garcia -  
Antonio Laguna - Micho Medus

© ARION PARIS 1994 — Tous droits réservés pour tous pays (Reproduction interdite)  
© ARION PARIS 1994 — All rights reserved for all the world (Copyright reserved)



# GILBERTO PIEDRAS et le MARIACHI JALISCO

## México de noche



GILBERTO PIEDRAS  
et le  
MARIACHI JALISCO

México de noche

Le groupe MARIACHI s'est formé dans les provinces mexicaines. Au tout début, il ne se composait que d'instruments à cordes et interprétait la musique «campirana» et les chansons du «bajío».

Grâce à sa popularité il s'est intégré au milieu artistique des grandes villes du Mexique, ce qui lui imposa d'y ajouter la trompette pour donner plus de sonorité et pouvoir ainsi satisfaire le goût des citadins.

C'est à partir de ce moment-là qu'il reçut une forte demande et étendit son activité artistique en incluant dans son répertoire une diversité de genres musicaux adaptés à son propre style.

C'est justement dans MEXICO DE NOCHE, titre du deuxième compact disque de EL MARIACHI JALISCO de GILBERTO PIEDRAS\*, que nous trouvons une preuve évidente de ce phénomène d'universalisation. Ainsi l'excellente interprétation des thèmes qui constituent cet enregistrement révèle des qualités musicales, vocales et techniques évidentes, sans oublier le style particulier et raffiné atteint par cet ensemble en se développant professionnellement en Europe.

MEXICO DE NOCHE vous invite ainsi à imaginer un parcours nocturne à travers les lieux les plus typiques de la ville de Mexico et d'autres régions du pays telles que l'ouest, le centre et le Golfe du Mexique.

La particularité de ce disque se retrouve dans des

thèmes comme *El Siquisiri, México de noche, La fuente, Cuerdas de satin, El pastor, La malagueña ...* grâce à des arrangements orchestrés qui les enrichissent et qui exacerbent les sens.

MEXICO DE NOCHE est le résultat d'un gros effort réalisé par EL MARIACHI JALISCO de GILBERTO PIEDRAS pour propager la musique mexicaine à travers le monde.

**Profesores Verónica MONCADA-GONZALEZ  
Francisco MELENA CEBALLOS**

The group MARIACHI was formed in the Mexican provinces. At the very beginning, it was composed of string instruments only and interpreted «campirana» music and songs of the «bajío».

Thanks to its popularity, it was adopted by artistic circles in the large cities of Mexico; to satisfy the tastes of city-dwellers and obtain greater sonority, the group added the trumpet to its instruments.

The group was subsequently in great demand. It broadened its musical activity, taking into its repertoire a diversity of musical genres suited to its own particular style.

In MEXICO DE NOCHE, the second compact disc by EL MARIACHI JALISCO de GILBERTO PIEDRAS\*, we find obvious proof of this phenomenon of universalization. Thus the excellent interpretation of the themes on this recording show obvious musical, vocal and technical qualities, not to forget the unusual and refined style obtained by this ensemble during its professional development in Europe.

MEXICO DE NOCHE takes the listener on an imaginary journey by night round the most typical sites of Mexico City and other regions of the country such as the west, the centre and the Gulf of Mexico.

The particularity of this disc lies in themes such as *El Siquisiri, México de noche, La fuente, Cuerdas de satin, El pastor, La malagueña ...* thanks to orchestrated arrangements which enrich them and bring out all their sensitivity.

MEXICO DE NOCHE is the result of a great effort on the part of EL MARIACHI JALISCO de GILBERTO PIEDRAS to spread Mexican music throughout the world.

**Professors Verónica MONCADA-GONZALEZ  
Francisco MELENA CEBALLOS**

Translation : Mary Pardoe

EL MARIACHI como conjunto musical, se origina en la provincia mexicana ; en sus inicios sólo contaba con instrumentos de cuerdas e interpretaba música campirana y sonos del bajío.

Debido a su popularidad se integra al mundo artístico de las grandes ciudades de México ; dadas las

necesidades que le impone su nuevo entorno agrega la trompeta para dar una mayor sonoridad y poder penetrar más fácilmente en el gusto citadino.

Es en ese momento que adquiere una enorme demanda y se universaliza incluyendo en su repertorio una diversidad de géneros musicales, adaptados a su estilo propio.

Y es precisamente en MEXICO DE NOCHE, título que da nombre al segundo compact de EL MARIACHI JALISCO de GILBERTO PIEDRAS\*, donde encontramos una prueba fehaciente de este fenómeno de universalización, así como la interpretación excelente de los temas que conforman esta grabación, demostrando la calidad de sus músicos, ambientación, solistas, coros y técnicos, sin pasar por alto el estilo peculiar y refinado que ha alcanzado este conjunto musical al desarrollarse profesionalmente en Europa.

MEXICO DE NOCHE, invita a un recorrido nocturno imaginario, por los lugares más típicos de la ciudad de México y otras regiones del país como el Occidente, Centro y el Golfo de México.

La peculiaridad de este material se destaca sobre todo en los temas como *El Siquisiri, México de noche, La fuente, Cuerdas de satin, El pastor, La malagueña ...* debido a sus arreglos orquestales que los enriquecen, musicalmente hablando, incitando los sentidos a una variada gama de estado anímicos.

MEXICO DE NOCHE es el resultado de un gran esfuerzo de EL MARIACHI JALISCO de GILBERTO PIEDRAS para difundir la música mexicana a nivel internacional.

**Profesores Verónica MONCADA-GONZALEZ  
Francisco MELENA CEBALLOS**

\* CD ARION ARN 64126